





14 וְאֶת־בֶּשֶׂר הַפָּרָה וְאֶת־עֹרֹה וְאֶת־פָּרְשׁוֹ תִשְׂרֹף בְּאֵשׁ מִחוּץ 14  
 и кожу-његову и трбушину-његову и изван огњем спали  
 H0853 H5785 H0853 H6499 H1320 H0853  
 H2351 H0784 H8313 H6569

לְמַחֲנֶה לְמַחֲנֶה  
 תְּשַׂאת תְּשַׂאת הוּא הוּא  
 to-je to-je  
 H1931 H1931  
 жртва-за-грех жртва-за-грех  
 H4264 H4264

A meso od teleta i kožu i balegu spali ognjem izvan logora; to je žrtva za greh.

15 וְאֶת־הָאֵילָוִם הָאֶחָד תִּקַּח וְסִמְכוּ אֹהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־ 15  
 и овна И овна једног узми и-нека-ставе Арон и-синови-његови и-руке-своје на  
 H0853 H0259 H3947 H5564 H0175 H0853 H3027  
 H2351 H0784 H8313 H6569

רֹאשׁ הָאֵילָוִם  
 главу овна

Potom uzmi ovna jednog, i na glavu ovnu neka metnu ruke svoje Aron i sinovi njegovi.

16 וְשַׁחֲטָהּ אֶת־הָאֵילָוִם וְלָקַחְתָּ אֶת־דָּמֹו וְזָרַקְתָּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב 16  
 И-закољи овна и-узми овна и-узми крв-његову и-покропи по олтару унаоколо  
 H0853 H3947 H0853 H1818 H2236 H4196 H5439

I zakolji ovna i uzmi krvi od njega i pokropi oltar unaokolo.

17 וְאֶת־הָאֵילָוִם תִּנְתַּחַת לְנִתְחָיו וְרָחַצְתָּ קִרְבֹּו וּכְרָעָיו וְנִתַּחַת עַל־ 17  
 А овна А овна расеци на-комаде и-опери и-ноге-његове и-стави и-на  
 H0853 H5409 H7364 H7130 H3767 H5414  
 H2351 H0784 H8313 H6569

נִתְחָיו וְעַל־רֹאשׁוֹ  
 комаде-његове и-на главу-његову  
 H5409 H5409

A ovna izudi, i operi drob i noge, i metni ih na udove његове i na glavu.

18 וְהִקְטַרְתָּ אֶת־כָּל־הָאֵילָוִם הַמִּזְבֵּחַהּ עֲלֶיהָ הוּא לִיהוָה רִיחַ נִיחֹיחַ 18  
 И-спали овна целог овна на-олтару овна то-је жртва-паљеница Господу мирис угодни  
 H0853 H3605 H4196 H1931 H3068 H7381 H5207

אֵשׁ לִיהוָה הוּא  
 жртва-огњена Господу то-је  
 H0801 H3068 H1931

I svega ovna zapali na oltaru; to je žrtva paljenica Gospodu, miris ugodan, žrtva ognjena Gospodu.

19 וְלָקַחְתָּ אֶת־הָאֵילָוִם הַשֵּׁנִי וְסִמְךָ אֹהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם 19  
 И-узми овна другог и-нека-ставе Арон и-синови-његови и-руке-своје  
 H0853 H3947 H8145 H5564 H0175 H0853  
 H2351 H0784 H8313 H6569

עַל־רֹאשׁ הָאֵילָוִם  
 на главу овна

Pa uzmi i drugog ovna, i neka mu metne Aron i sinovi његови ruke svoje na glavu.

20 וְשַׁחֲטָהּ אֶת-הָאֵיל וְלָקַחְתָּ מִדְּמוֹ וְנִתְּתָהּ עַל-רִסְיָהּ אֶזְנוֹ אֶהְרֹן  
 И-закољи овна — уха Ароновог  
[H0175](#) [H0241](#) [H8571](#) [H5414](#) [H1818](#) [H3947](#) [H0853](#)

וְעַל-רִסְיָהּ אֶזְנוֹ בְּנֵי הַיְמָנִית וְעַל-בְּהֵן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל-יְמִינָהּ  
 и-на уха ресицу синова-његових палац и-на десног десне  
[H3233](#) [H3027](#) [H0931](#) [H3233](#) [H0241](#) [H8571](#)

בְּהֵן רַגְלָם הַיְמָנִית וְזָרַקְתָּ אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:  
 палац ноге-њихове десне и-покропи крвљу по олтару унаоколо  
[H0931](#) [H7272](#) [H3233](#) [H2236](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#) [H5439](#)

I zakolji tog ovna, i uzmi krvi od njega i pomaži njom kraj od desnog uha Aronu i kraj od desnog uha sinovima njegovim, i palac u desne ruke njihove i palac u desne noge njihove, a ostalom krvlju pokropi oltar unaokolo.

21 וְלָקַחְתָּ מִן-הַדָּם אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּמְשְׁמֶן וְהִזִּיתָ עָלָיָהּ  
 И-узми од крви која-је на олтару и-од-уља помазања и-покропи по  
[H3947](#) [H1818](#) [H4196](#) [H8081](#)

אֶהְרֹן וְעַל-בְּנֵי אֶהְרֹן וְעַל-בְּנֵי אֶהְרֹן וְעַל-בְּנֵי אֶהְרֹן  
 Арону и-по одежди-његовој и-по одежди-његовим и-по одежди  
[H0175](#)

אֵתוֹ וְקָדַשׁ הוּא וּבְנָיו וּבְנֵי וּבְנָיו וּבְנֵי  
 с-њим и-биће-посвећен он и-одежда-његова и-одежда и-одежда  
[H0854](#) [H6942](#) [H1931](#)

בְּנֵי אֶהְרֹן וְעַל-בְּנֵי אֶהְרֹן וְעַל-בְּנֵי אֶהְרֹן וְעַל-בְּנֵי אֶהְרֹן  
 синова-његових с-њим синова-његових  
[H0854](#)

I uzmi krvi koja bude na oltaru i ulja za pomazanje, i pokropi Arona i haljine njegove, i sinove njegove i haljine njihove, i biće svet on i haljine njegove i sinovi njegovi i haljine njihove.

22 וְלָקַחְתָּ מִן-הָאֵיל הַחֶלֶב וְהָאֵלֶיָּהּ וְאֶת-הַחֶלֶב וְהַמַּכְסָּה אֶת-הַקָּרֶב וְאֵת  
 И-узми од овна лој и-реп лој и-реп лој и-реп лој и-реп лој и-реп лој и-реп лој  
[H3947](#) [H2459](#) [H0451](#) [H0853](#) [H2459](#) [H3680](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H0853](#)

יִתְּרָת הַכֶּבֶד וְאֵת שְׁנֵי הַכְּלֵי וְאֶת-הַחֶלֶב אֲשֶׁר עָלֵהֶן וְאֵת שׁוֹק הַיְמִין  
 привезак јетре и оба бубрега и лој и-реп лој и-реп лој и-реп лој и-реп лој и-реп лој  
[H3508](#) [H3516](#) [H0853](#) [H8147](#) [H3629](#) [H0853](#) [H2459](#) [H0853](#) [H7785](#) [H3225](#)

כִּי אֵיל מְלֵאִים הוּא: תו-је посвећења ован јер  
[H1931](#) [H4394](#)

Potom uzmi salo od ovna i rep i salo što je po crevima i mrežicu na jetri i oba bubrega i salo oko njih, i desno pleće; jer je ovan posvetni;

23 וְכָכַר לֶחֶם אַחַת וְחֻלֵּת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת וְרִקִּיק אַחַד מִסַּל  
 и-векну хлеба једну и-колач једну и-колач једну и-колач једну и-колач једну  
[H3603](#) [H3899](#) [H0259](#) [H2471](#) [H3899](#) [H8081](#) [H0259](#) [H7550](#) [H0259](#) [H5536](#)

הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה: Гсподом пред која-је бесквасних-хлебова  
[H4682](#) [H6440](#) [H3068](#)

i jedan hleb i jedan kolač s uljem i jednu pogaču iz kotarice u kojoj budu presni hlebovi pred Gospodom.

24 וְהִנֵּפְתָּ וְשִׁמְתָּ אֶת־כֹּפֵי אֲהֲרֹן עַל־כֹּפֵי הַכֹּל וְשִׁמְתָּ וְהִנֵּפְתָּ כִּנּוּי כֹּפֵי וְעַל אֲהֲרֹן אֶת־כֹּפֵי עַל־כֹּפֵי הַכֹּל וְשִׁמְתָּ И-стави И-подигни синова-његових дланове и-на Аронове дланове на све И-стави H3709 H0175 H3709 H3605

אֲתָם תְּנִיפָה לְפָנַי יְהוָה: אֲתָם תְּנִיפָה לְפָנַי יְהוָה: Господом пред подизањем их H3068 H6440 H8573 H0853

I to sve metni u ruke Aronu i u ruke sinovima njegovim, i obrći tamo i amo, da bude žrtva obrtana pred Gospodom.

25 וְלָקַחְתָּ מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ עֲלֵי־הַמִּזְבֵּחַ לְרִיחַ תְּעֹלָה זַחַח וְלָקַחְתָּ אֲתָם מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ עֲלֵי־הַמִּזְבֵּחַ לְרִיחַ תְּעֹלָה זַחַח И-узми их из-руку-њихових и-спали на-олтару уз за-мирис жертву-паљеницу H7381 H4196 H3027 H0853 H3947

נִיחֹוֹחַ לְפָנַי יְהוָה אִשָּׁה הוּא לִיהוָה: נִיחֹוֹחַ לְפָנַי יְהוָה אִשָּׁה הוּא לִיהוָה: Господу то-је жртва-огњена Господом пред угодни H3068 H1931 H0801 H3068 H6440 H5207

Po tom uzmi im to iz ruku, i zapali na oltaru svrh žrtve paljenice, da bude miris ugodan pred Gospodom; to je žrtva ognjena Gospodu.

26 וְלָקַחְתָּ אֶת־הַחֹזֶה מֵאֵיל הַמִּלֵּאִים אֲשֶׁר לְאֲהֲרֹן וְהִנֵּפְתָּ אֹתוֹ וְלָקַחְתָּ אֶת־הַחֹזֶה מֵאֵיל הַמִּלֵּאִים אֲשֶׁר לְאֲהֲרֹן וְהִנֵּפְתָּ אֹתוֹ И-узми И-узми груди од-овна посвећења који-је за-Арона и-подигни H0853 H3947 H2373 H0853 H4394 H0175 H0853

תְּנִיפָה לְפָנַי יְהוָה וְהָיָה לְךָ דֵּעָה: תְּנִיפָה לְפָנַי יְהוָה וְהָיָה לְךָ דֵּעָה: Господом пред подизањем и-биће твој део H4490 H1961 H3068 H6440 H8573

I uzmi grudi od ovna posvetnog, koji bude za Arona, i obraćeš ih tamo i amo, da bude žrtva obrtana pred Gospodom; i to će biti tvoj deo.

27 וְקִדַּשְׁתָּ וְאֵת חֹזֶה תְּנִיפָה И-посвети И-посвети груди — груди — И-посвети H0853 H6942 H2373 H0853 H8573 H0853 H8641 H7785 H0853

וְהָיָה לְבָנָיו: וְהָיָה לְבָנָיו: וְהָיָה לְבָנָיו: וְהָיָה לְבָנָיו: И-од-оног од-оног који-је-за-Арона и-од-оног и-од-оног који-је-за-синове-његове H0175 H4394

Tako ćeš osvetiti grudi od žrtve obrtane i pleće od žrtve podizane, šta je obrtano i šta je podizano od ovna posvetnog za Arona i za sinove njegove.

28 וְהָיָה לְאֲהֲרֹן וְלְבָנָיו לְחֶקֶד וְעוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לְאֲהֲרֹן וְלְבָנָיו לְחֶקֶד וְעוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל И-биће И-биће за-Арона и-за-синове-његове и-за-синове-његове уредбом вечном од синова од Израилевих од Израилевих H0175 H1961 H2706 H5769 H0854 H3478 H3478

כִּי תָרוּמָה הוּא וְתָרוּמָה יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִזְבְּחֵי כִּי תָרוּמָה הוּא וְתָרוּמָה יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִזְבְּחֵי од-жртва од-прилог то-је прилог од синова од биће и-прилог од Израилевих од-жртва од-жртва H2077 H3478 H0854 H1961 H8641 H1931 H8641

שְׁלֵמֵיהֶם לִיהוָה: שְׁלֵמֵיהֶם לִיהוָה: Трoицѣм захвалних-њихових Господу прилог-њихов H3068 H8641 H8002

I to će biti Aronu i sinovima njegovim uredbom večnom od sinova Izrailjevih, jer je žrtva podizana. Kad je žrtva podizana sinova Izrailjevih od njihovih žrtava zahvalnih, žrtva podizana biće Gospodu.

אֲחֵרָיו	לְבָנָיו	יְהִיו	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	תְּקַדְּשׁ	וּבגָדָי	29
после-његоа	синовима-његовим	нека-буду	Аронове	које-су	свете	И-одежде	
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H6944</a>		
יָדָם:	אֶת־	בָּם	וּלְמַלְא־	בָּהֶם	לְמַשְׁחָה		
руку-њихових	—	у-њима	и-за-посвећење	у-њима	за-помазање		
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4390</a>				

A svete haljine Aronove neka budu sinovima njegovim nakon njega da se pomazuju u njima i da im se u njima posvećuju ruke.

יָבֵא	אֲשֶׁר	מִבְּנָיו	תַּחְתָּיו	הַכֹּהֵן	יִלְבָּשֶׁם	יָמִים	שִׁבְעַת	30
улази	који	од-синова-његових	наследник-његов	свештеник	нека-их-носи	дана	Седам	
<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	
				בְּקֹדֶשׁ:	לְשֵׁרֶת	מוֹעֵד	אֶהָל	אֶל־
				у-светињи	да-служи	састанка	шатор	у
				<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0413</a>

Sedam dana neka ih oblači koji na njegovo mesto bude sveštenik između sinova njegovih, koji će ulaziti u šator od sastanka da služi u svetinji.

קֹדֶשׁ:	בְּמָקוֹם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וּבשֵׁלֶת	תִּקַּח	הַמִּלֻּאִים	אֵיל	וְאֵת	31
светом	на-месту	месо-његово	—	и-скувај	узми	посвећења	овна	А	
<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1310</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4394</a>		<a href="#">H0853</a>	

A ovna posvetnog uzmi i skuvaj meso od njega na mestu svetom.

בְּסֵל	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	וְאֵת־	הָאֵיל	בְּשָׂר	אֶת־	וּבְנָיו	אֲהֲרֹן	וְאָכְלוּ	32
у-корпи	који-је	хлеб	и	овна	месо	—	и-синови-његови	Арон	И-нека-једе	
<a href="#">H5536</a>		<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0398</a>	
								מוֹעֵד:	אֶהָל	פְּתַח
								састанка	шатора	на-улазу
								<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>

I Aron i sinovi njegovi neka na vratima šatora od sastanka jedu meso od tog ovna i hleb što je u kotarici.

יָדָם	אֶת־	לְמַלְא	בָּהֶם	כִּפֹּר	אֲשֶׁר	אֲתֶם	וְאָכְלוּ	33	
руке-њихове	—	да-се-посвете	за-њих	је-извршен-обред	чиме	оно	И-нека-једу		
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4390</a>				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>		
		הֵם:	קֹדֶשׁ	כִּי־	יֹאכַל	לֹא־	וְזָר	אֲתֶם	לְקַדְּשׁ
		је	свето	јер	једе	нека-не	а-странац	они	да-се-освете
		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>

Neka ga jedu oni za koje je bilo očišćenje da bi im se posvetile ruke da bi bili posvećeni; a drugi da ne jede, јер је stvar sveta.

אֶת־	וְשָׁרְפְתָּ	הַבֶּקָר	עַד־	הַלֶּחֶם	וּמִן־	הַמִּלֻּאִים	מִבְּשָׂר	יֹתֵר	וְאִם־	34
—	спали	јутра	до	хлеба	и-од	посвећења	од-меса	преостане	А-ако	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3899</a>		<a href="#">H4394</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3498</a>		
				הוא:	קֹדֶשׁ	כִּי־	יֹאכַל	לֹא	בְּאֵשׁ	הַנּוֹתֵר
				је	свето	јер	једе	нека-се-не	огњем	остатак
				<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3498</a>

Ako li bi ostalo šta mesa posvetnog ili hleba do jutра, onda što ostane sažeži ognjem, a da se ne jede, јер је stvar sveta.



וְכַנֹּסְכָהּ	הַבֶּקֶר	כַּמִּנְחָת	הָעֶרְבִים	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשְּׂנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת	41
и-као-налив-његов	јутарњи	као-принос	предвечерје	у	принеси	друго	јагње	А	
<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H0996</a>		<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0853</a>	

תַּעֲשֶׂה- לָהּ לְרִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁר לִיהוָה:  
 учини њему за-мирис угодни жртву-огњену Господу  
[H3068](#) [H0801](#) [H5207](#) [H7381](#)

A drugo jagnje prinesi uveče; kao sa žrtvom jutarnjom i s nalivom njenim tako i s ovom čini da bude miris ugodan, žrtva ognjena Gospodu.

לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל-	פֶּתַח	לְדַרְתֵּיכֶם	תָּמִיד	עֹלֹת		42
пред	састанка	шатора	на-улазу	кроз-покољења-ваша	стална	Жртва-паљеница		
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H1755</a>		<a href="#">H8548</a>		
	שָׁם:	אֵלַיךָ	לְדַבֵּר	שָׁמָּה	לָכֶם	אֲנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה
	тамо	теби	да-говорим	тамо	с-вама	ћу-се-сретати	где	Господом
	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H3259</a>		<a href="#">H3068</a>

To neka bude žrtva paljenica svagda od kolena do kolena vašeg na vratima šatora od sastanka pred Gospodom, gde ću se sastajati s vama da govorim s tobom.

בְּכָבוֹדִי:	וְנִקְדַּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לְבָנַי	שָׁמָּה	וְנִעַדְתִּי		43
славом-мојом	и-посветиће-се	Израиљевим	са-синовима	тамо	И-срестаћу-се		
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3259</a>		

I onde ću se sastajati sa sinovima Izrailjevim, da se osvećuje slavom mojom.

בָּנָיו	וְאֵת-	אֹהֶלְךָ	וְאֵת-	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵת-	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת-	וְקִדַּשְׁתִּי	44
синове-његове	и	Арона	и	олтар	и	састанка	шатор	—	И-посветићу	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>	
							לִי:	לְכַתֵּן	אֲקִדֶּשׁ	
							мени	да-свештенују	посветићу	
								<a href="#">H3547</a>	<a href="#">H6942</a>	

I osvetiću šator od sastanka i oltar; i Arona i sinove njegove osvetiću da su mi sveštenici.

לֵאלֹהִים:	לָהֶם	וְהָיִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי		45
Бог	им	и-бићу	Израиљевим	синовима	међу	И-настанићу-се		
<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H7931</a>		

I nastavaću među sinovima Izrailjevim, i biću im Бог.

מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	46
из-земље	их	сам-их-извео	који	Бог-њихов	Господ	сам-ја	да	И-знаће	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H3045</a>	
פ		אֱלֹהֵיהֶם:	יְהוָה	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְשַׁכְּנִי		מִצְרַיִם	
(одељак)		Бог-њихов	Господ	ја-сам	међу-њима	да-се-настаним		египатске	
		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H7931</a>		<a href="#">H4714</a>	

I poznaće da sam ja Gospod Бог njihov, koji sam ih izveo iz zemlje misirske da nastavam među njima, ja Gospod Бог njihov.